

## Porównanie tłumaczeń I Jana 4:1

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                                                                                 |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Ukochani, nie każdemu duchowi wierzcie, ale testujcie — duchy czy z — Boga jest, bowiem liczni pseudo-prorocy wyszli na — świat.      |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | Ukochani, przestańcie wierzyć każdemu duchowi, ale badajcie duchy, czy są z Boga, gdyż wielu fałszywych proroków wyszło na ten świat. |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski                                                       | Umiłowani, nie każdemu duchowi wierzcie, ale badajcie duchy, czy z Boga (są), bo liczni kłamliwi prorocy wyszli na świat.             |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                                                                 | Umiłowani nie każdemu duchowi wierzcie ale badajcie duchy jeśli z Boga jest (są) gdyż liczni fałszywi prorocy wychodzili na świat     |